

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35761
Name	Literature and culture in the Arabic language 2
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2021 - 2022

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1000 - Degree in English Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1001 - Degree in Catalan Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1013 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1000 - Degree in English Studies	19 - Minor in Arabic language and literature	Optional
1001 - Degree in Catalan Studies	30 - Minor in Arabic	Optional
1002 - Degree in Classical Philology	32 - Minor in Arabic	Optional
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	37 - Minor in Arabic	Optional
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	21 - Minor in Arabic language and literature	Optional
1013 - Degree in Classical Philology	32 - Minor en Lengua Árabe	Optional



Coordination

Name

KACIMI -, MOURAD

Department

140 - Catalan

SUMMARY

Presenta una panorámica de las principales obras de la literatura árabe clásica y moderna consagradas al estudio del amor y la situación de la mujer en la sociedad arabo-islámica.

Confronta la visión que desde el siglo XIX hasta nuestros días se ofrece en Occidente de la cultura y la mujer árabes con la imagen que perciben los intelectuales y escritoras árabes actuales acerca de la sociedad y la mujer occidentales.

Estudio del movimiento feminista en Egipto y principales escritoras árabes de nuestros días.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

COMPETENCES (RD 1393/2007) // LEARNING OUTCOMES (RD 822/2021)

1000 - Degree in English Studies

- Acquisition of the basic knowledge of a non-Anglophone literature and culture.
- The development of an ethical approach to issues such as gender equality, equal opportunity, democratic values, non-violence, environmental and sustainability problems as well as awareness of linguistic and cultural diversity.

1001 - Degree in Catalan Studies

- Skills in analysis and synthesis.
- The ability to gather and interpret relevant data.
- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.
- Knowledge of the literature of a second language.



1002 - Degree in Classical Philology

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- The ability to make decisions and solve problems.
- Capacity for teamwork and skills in interpersonal relationships.
- The ability to work alone and learn on ones own and the ability to plan and manage time.
- Concern for the quality of work.
- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Concern for the quality of the work.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.
- Knowledge of the history and culture of the countries where the language studied is spoken and how this knowledge is applied to the study of the relevant language and literature.

LEARNING OUTCOMES (RD 1393/2007) // NO CONTENT (RD 822/2021)

English version is not available



DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Block I "Time and life in Muslim Arab society"

The daily life of Muslims. The intention and purity.
The spaces of Islam: city, mosque, home and family.

2. Block II "Love literature in prose of the classical period"

Works in prose (9th to 14th centuries) on courtesy, love and women: humanities (adab); literary, philosophical and medical epistles; medieval erotic treatises; short narrative. (Authors: al-Jahiz, al-Wassà, Ibn Dawud, al-Razi, Avicenna, Ibn al-Jawzi, Ibn Qayyim, al-Tifasi, al-Tijani, al-Nafzawi, Ibn Kamal Basa, al-Isfahani. The thousand and one nights)

3. El conflicto Oriente / Occidente en la literatura árabe.

The great reformers of the 'Nahda' and the birth of Arab feminism. The love poetry of the poets of the generation of the fifties in Iraq: the literature of the 'Disaster'. Autobiography and literature of migration.

Islamic reformism and the beginnings of feminism: Huda al-Shaarawi, Qasim Amin and Tahir al-Haddad.

Western influences on the poetic profile of the beloved: the case of Nizar Qabbani.

Socio-political context for a literature of 'defeat' from 1948 on: reading of love in a political key from the Iraqis Badr Shakir al-Sayyab and al-Bayati, and from the Palestinians Mahmud Darwish and Fadwà Tuqan.

Autobiography and literature on migration: Mohamed Chukri, Muhsin Al-Ramli.

4. Block IV "The East / West conflict in Arab literature and society"

The East / West conflict seen by the thinker Edward Said in Orientalism (1978) and its reflection in literature (Sudanese novel). The sociological essay (Amin Malouf, Fatima Mernissi...). The autobiographical texts of the main Arab feminist writers.

Edward Said (1935-2003) and the Western imaginary about the East: from 19th century exoticism to the triumph of the stereotype and stigmatization in the 20th century.

The sociological essay: Arab identities in Amin Malouf.

The Sudanese-Egyptian novel: Tayyib Salih and European colonialism in Sudan; Rauf Basta and oriental stereotypes about love and women in the West.

The condition of the Muslim woman in the face of her reality.

- Arab women of our days.
- Vision of Western women from Arab feminism: Daysi al-Amir, Fatima Mernissi.
- Arab feminism: Asma Lamrabet, Olfa Youssef.
- Autobiographical texts: Latifa al-Zayyat, Nawal al-Saadawi, Yumana Haddad, Najat El Hachmi.

**WORKLOAD**

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Development of individual work	12,00	0
Study and independent work	50,00	0
Readings supplementary material	4,00	0
Preparation of evaluation activities	12,00	0
Preparing lectures	12,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY**Theoretical-practical classes**

The teacher will give the students the pertinent theoretical, methodological and bibliographic orientations, while promoting the:

- Active learning
- Participatory learning

The theoretical-practical classes will be combined with the publication of materials in the Virtual Classroom, registered presentations, tutorials by videoconference and other teaching methods foreseen among those suggested by the UV and by the recent methodological lines in teaching innovation for the development of the teaching process -learning.

a) Activities in the classroom

Theoretical classes: Theoretical presentation of each topic by the professor.

Practical classes: Commentary on selected texts.

b) Activities and non-contact work.

b.1. Text comment. Before the date of the official exam, the comments (not summaries) of the compulsory reading texts must be submitted. These practices complement those in the classroom and allow personalized attention in small groups according to a schedule that will be established at the beginning of the course.



b.2. Theory papers. Before the date of the official exam, an outline or synoptic table (without content development) of each of the topics on the program must be presented. Its monitoring and control will be done during the tutoring hours.

c) Recommended readings that have been chosen to offer a representative selection of the contents of the subject. They are voluntary readings.

EVALUATION

The evaluation will be based on the control of the acquisition of knowledge and development of own competences at the level required in the subject. The work carried out throughout the course through the tasks specified in this teaching guide will account for 40% of the overall assessment of the subject.

The final written test will consist of a series of theoretical questions worth 40% of the final grade. The space reserved for answers is limited. Synthetic capacity and clarity of presentation are valued.

Type of evaluation% on final

- a) Individual written exam 40%
- b) Theory papers 40%
- c) Comments or presentation (face-to-face practices) 10%
- d) Participation in class 10%

What is described in the previous points refers to the evaluation of the subject in the first call established by the UV. For subsequent calls, a final exam will be held.

The exam will consist of a written test (on the theoretical content of the subject) with a series of short questions that will deal with the most basic and important of all the topics of the program. It will be necessary to demonstrate that the contents of the subject have been understood, acquired and assimilated.



The overall grade for the subject will be the average of the marks obtained during the course according to the set weightings. To establish the average, only the grades passed with a minimum numerical grade of 5 out of 10 points within their respective average in each of the referred sections will be taken into account.

Fraudulent performance in a test or activity will result in a grade 0 on it.

To pass the whole subject it is necessary to obtain at least 5/10 in the final mark of the written exam.

The general rating system will follow the regulations of the University of Valencia approved by the Government Council on May 30, 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCES

Basic

- Esta bibliografía podrá ampliarse durante el curso.

Abumalham, Montserrat (coord.), Textos fundamentales de la tradición religiosa musulmana, Madrid: Trotta, 2005.

Aixelà, Y.: Mujeres en Marruecos. Un análisis desde el parentesco y el género. Barcelona: Bellaterra, 2000.

Bramon, Dolors, Una introducción al islam: religión, historia y cultura, Barcelona : Crítica, 2002.

Garulo, Teresa. La literatura árabe de al-Andalus (siglo XI), Madrid 1998, Hiperión.

Mernissi, Fatima: El amor en el Islam a través del espejo de los textos antiguos. Madrid, Aguilar, 2008.

Mernissi, Fatima: El harén en Occidente. Madrid, Espasa, 2001.

Rubiera Mata, María Jesús. Literatura hispanoárabe. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/>

Ruiz de Almodóvar, Caridad: Historia del movimiento feminista egipcio. Universidad de Granada, 1989.

Said, E . S.: Orientalismo. Barcelona: Debolsillo, 2003.

Tornero, Emilio: Teorías sobre el amor en la cultura árabe medieval, Madrid, Siruela, 2014.

Veglison, Josefina. La poesía árabe clásica. Madrid 2005, Hiperión.

Vernet, Juan. La literatura árabe, Barcelona 2002, Quaderns Crema, col·lecció El Acantilado 59.



Additional

- Al-Asfahani, Libro de los cantares (Kitab al-Agani), Musiques sur le Fleuve: Les plus Belles Pages du Kitâb al-Aghânî (trad. de l'arabe par Jacques Berque), Paris, Albin Michel, 1996.
- Al-Yahiz. Libro de los avaros, S. Fanjul (trad.), Madrid: Libertarias / Prodhufi, 1992.
- Amin Malouf, El naufragio de las civilizaciones, Madrid: Alianza, 2019.
- Amin Malouf, Identidades asesinas, Madrid: Alianza, 2012.
- Amin Malouf, Los desorientados, Madrid: Alianza, 2012.
- Amin, Qasim: La nueva mujer. Madrid, Instituto Egipcio de Estudios Islamicos, 2000.
- Daisy al-Amir, The Waiting List: an Iraqi Womans Tale of Alienation, Edward Said, Orientalismo, Debolsillo, 2020.
- El Saadawi, Nawal: La cara desnuda de la mujer árabe. Madrid, Horas y horas, 1991.
- Fatima Mernissi, El harén político. El profeta y las mujeres, Oriente y Mediterráneo, 2005.
- Fatima Mernissi, Sueños en el umbral, Barcelona: El Aleph, 1996.
- Haddad, Yumana: Yo maté a Sherezade, Madrid, Debate, 2011.
- Ibn Hazm. El collar de la paloma, E. García Gómez (trad.), Madrid: Alianza, 1998.
- Mahmud Darwish. El lecho de una extraña, M.L. Prieto (trad.), Madrid: Hiperión, 2005.
- Mohamed Chukri, El pan a secas, Cabaretvoltaire, 2012.
- Moualhi, Djaouida: "Mujeres musulmanas: estereotipos occidentales versus realidad social", Papers 60 (2000), 291-304.
- Muhsin Al-Ramli, Los jardines del presidente, Madrid: Alianza, 2018.
- Najat El Hachmi, Los lunes nos querrán, Barcelona: Destino, 2021.
- Najat El Hachmi, Siempre han hablado por nosotras, Barcelona: Destino, 2019.
- Rauf Musad Basta, El huevo del avestruz, Oriente y Mediterráneo, 2005.
- Tawfiq al-Hakim. Comida para todos, A. Labarta (trad.), Córdoba, 1994.
- Tayyeb Saleh. Época de migración al norte, M.L. Caveró (trad.), Madrid: Huerga y Fierro, 1998.
- Tayyib Salih, Época de migración al norte, Barcelona: Martínez Roca, 1990.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

(Subject pending incorporation of a teacher. The teacher may communicate any changes to the teaching guide in the Virtual Classroom in case they need to adapt something)

HYBRID LEARNING MODE (BLENDED)



1. Contents

The contents initially collected in the teaching guide are maintained.

2. Workload and teaching schedule

Maintaining the weight of the different activities that add the hours of dedication in ECTS credits marked in the original teaching guide.

3. Methodology

Theoretical / practical (classroom) class + publication of materials in the AV

Theoretical / practical class (face-to-face) + assignments through the AV

Theoretical / practical (face-to-face) class + debates in the AV forum

Others

4. Assessment

It remains as it appears in the original teaching guide.

5. Bibliography

The recommended bibliography is kept as it is accessible.

DISTANCE (ONLINE) LEARNING

1. Contents

The contents initially collected in the teaching guide are reduced by selecting the essential concepts to acquire the skills.

2. Workload and teaching schedule

The schedules are not maintained, the student has been given freedom to carry out the scheduled activities according to their own schedule, although certain dates are set as the maximum term for the delivery of practices and assignments.



Others: The contents are provided according to the calendar that would have been followed by continuing with the face-to-face classes; that is, it deforms progressively

3. Methodology

Upload of materials to the virtual classroom: notes and links.

Email tutoring to answer questions

Others: Correction of comments by email indicating the successes and errors.

4. Assessment

1. Continuous assessment activities remain the same. (Text commentary)

2. These comments increase their weight in the final evaluation, going from the initial 40% to 60% in the final evaluation.

3. The theory evaluation test will consist of a work of at least 5 pages. and a maximum of 6 pages, which necessarily includes a critical and individualized personal contribution from each student. This Work will count 40% for the final evaluation.

The Work topic may be proposed by each student, although it must be approved by the teacher. If the student did not propose any topic or the proposed topic was not accepted, it would be the teacher who awarded it.

5. Bibliography

1. Recommended bibliography is kept as it is accessible

3. A bibliography that has been incorporated from the virtual classroom to each topic is added.